

SOMMAIRE
SUMMARY



PORTFOLIO
TOURS

TOWERS



AVANT-PROPOS

Au cours de l'histoire, reflet d'un pouvoir spirituel (clochers, minarets...), politique (beffrois) ou socio-économique (depuis San Gimignano...), la tour, qui marque de sa verticale la silhouette urbaine, participe à l'identité d'une ville autant qu'elle porte celle de son commanditaire.

Les tours Xizhimen à Pékin, réalisées par AREP, sont implantées à l'emplacement d'une ancienne porte de la ville historique. Elles développent une silhouette de trois arches constituées par les pignons des tours vus du centre-ville, symbolisant pour tous les chinois la porte de la ville chinoise.

La tour de Doha "Sport City", construite pour supporter la flamme olympique à l'ouverture des jeux asiatiques de 2006, symbolise, elle, un grand porte flamme.

La tour Agribank à Hanoï, très minérale et implantée dans un jardin, évoque un grand rocher dans la nature.

Qu'elle soit isolée ou qu'elle s'inscrive dans un ensemble, toute tour n'a pas vocation à constituer une icône urbaine.

Prisée pour les vues qu'elle offre (notamment pour les programmes de logements) et sa capacité à générer une densité extrême d'activités, la tour est une réponse urbaine qu'il faut toujours comparer à d'autres typologies, au regard des valeurs d'images autant que l'image qu'elle véhicule.

Même extrêmement fonctionnelle et chargée de symboles, la tour ne participera à la qualité urbaine que si sa relation au sol concourt à générer un espace public, intense et continu, pertinent, à l'échelle humaine comme à celles des mobilités de la ville contemporaine.

FOREWORD

Throughout history towers have marked the urban skyline by their verticality, reflecting spiritual (bell towers, minarets), political (belfries) or socio-economic power. They are part of the city's identity in the same way that they express the identity of their commissionner.

Created by AREP, the Xizhimen towers in Beijing are located on the site of an ancient city gate. Having the form of three arches, the gables of which are seen from the city centre, they stand as a symbol for the gates to Chinese cities. The Doha Sports City tower was constructed to support the Olympic flame during the ceremony of the 2006 Games and symbolises a huge torch. The Agribank Tower in Hanoi, rising up from a green base, brings to mind a rock due to its "mineral" appearance.

Nevertheless, towers, whether isolated or as part of a wider project, are not designed simply to form urban icons.

They are popular, especially with housing development projects, because they provide stunning views but also because they can carry a high density of activities. But there is more than that. Towers offer an answer to urban issues and should be compared to other types of buildings considering the image and values that they convey.

Even functional or heavy with symbolism, towers cannot generate a high-quality urban environment unless they contribute to create a continuous and vibrant public space which adapts to human scale but also to everyday urban mobility.

PORTFOLIO
TOURS

TOWERS

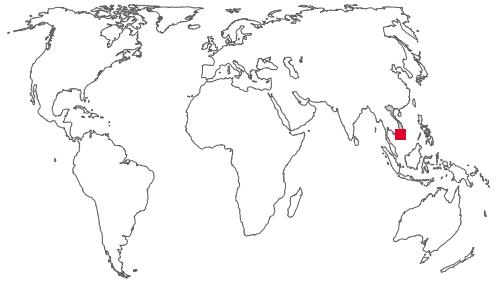


FINANCIAL TOWER HÔ-CHI-MINH-VILLE, VIỆT NAM

FINANCIAL TOWER HO CHI MINH CITY, VIETNAM

Emblématique du développement d'Ho-Chi-Minh Ville, capitale économique du Viêtnam, "BITEXCO Financial Tower" est située au cœur du centre-ville. Abritant essentiellement des bureaux, la tour affirme son identité par sa dimension et sa géométrie subtile, toute de courbes tendues qui émergent du canevas strict de la ville pour créer un bâtiment phare, aujourd'hui une référence pour le pays.

The BITEXCO Financial Tower is located in the heart of the city-centre and stands as an iconic symbol of the development of Ho Chi Minh City, Vietnam's economic capital. Mainly hosting offices, the tower asserts its identity through its height and its subtle geometry of taut curves rising up from the dense city below, thus forming a landmark building for today's Vietnam.



Programme

Tour de bureaux, commerces, restaurants, parkings

Maîtrise d'ouvrage

BITEXCOLAND

Maîtrise d'œuvre

AREP, Carlos Zapata Studio
BET: LERA, DSA, ID Associés, VNCC
Barker+Mohandas, Arcora et Meinhardt

Programme

Tower housing offices, shops, restaurants, car park

Client

BITEXCOLAND

Project management

AREP, Carlos Zapata Studio
Engineering consulting firms: LERA, DSA, ID Associés, VNCC, Barker+Mohandas, Arcora, Meinhardt

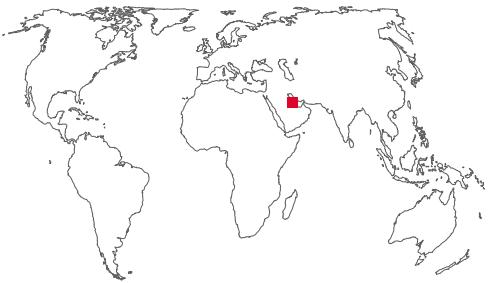


TOUR DES SPORTS

DOHA, QATAR

SPORTS CITY TOWER

DOHA, QATAR



Le site des Jeux Olympiques asiatiques de 2006 est dominé par la Tour des Sports, emblème de la manifestation. Sa forme parabolique lui donne l'image d'un flambeau qui soutient, à son sommet, la célèbre flamme visible de toute part. La superstructure du noyau central en béton supporte en porte-à-faux les différents modules du programme construits en acier: un hôtel 5*, une suite présidentielle, un musée du sport, un restaurant et un étage panoramique. L'ensemble est enveloppé d'un tissage en acier inoxydable qui tamise les rayons du soleil.

The site of the 2006 Asian Olympic Games is dominated by the Sports City Tower, the event's landmark building. It was designed to represent a torch which supported the symbolic flame at its topmost section during the Games. The concrete core superstructure forms the building's backbone and supports the different modules of the programme which were made of steel: a 5-star hotel, a presidential suite, a sports museum, a restaurant and an observation deck. The tower is entirely clad in stainless steel mesh which filters sunlight.



Programme

Conception d'une tour

Maîtrise d'ouvrage

Gouvernement du Qatar

Maîtrise d'œuvre

Groupement de conception Hadi Simaan et Etienne Tricaud AREP

BET : OVE ARUP

Construction

Besix-Midmac

Programme

Design of a tower

Client

Qatar Government

Project management

Hadi Simaan et Etienne Tricaud AREP

Engineering consulting firms: OVE ARUP

Construction

Besix-Midmac



CENTRE FINANCIER TEDA

TIANJIN, CHINE

TEDA FINANCIAL CENTRE

TIANJIN, CHINA



Au Nord-Est de Tianjin, sur le territoire de TEDA (Tianjin Economic & Technical Development Area), prend place un nouveau quartier d'affaires de 520 000 m². L'organisation spatiale du site se fait autour d'un axe Nord-Sud dont l'aboutissement est une tour abritant la bourse, qui culmine à 80 m. Un vocabulaire architectural commun composé de brique, verre et acier donne à l'ensemble une cohérence urbaine et une identité forte à même d'affirmer le rôle de ce centre financier et décisif de TEDA.

A 520,000 sqm new business district came into being on the north-eastern part of Tianjin, in the vast area of TEDA (Tianjin Economic-Technological Development Area). The whole site is laid out around a north-south cross axis at the end of which rises the 80-metre high Stock Exchange building. With its vocabulary of bricks, glass and steel, the site features its strong identity and ensures urban coherence which assert its role as the financial and decision-making centre of TEDA.



Programme

Bureaux et logements

Maîtrise d'ouvrage

TEDA (Tianjin Economic and Technological Development Area)

Maîtrise d'œuvre

AREP et ECADI associés

Programme

Offices and housing

Client

TEDA (Tianjin Economic-Technological Development Area)

Project management

AREP and ECADI (East China Architectural Design and Research)

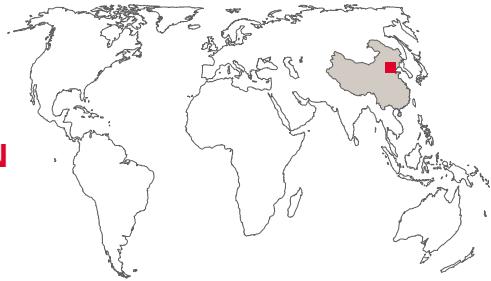


QUARTIER D'AFFAIRES DE XIZHIMEN

PÉKIN, CHINE

XIZHIMEN BUSINESS DISTRICT

BEIJING, CHINA



Le quartier d'affaires de Xizhimen s'articule sur le nouveau pôle intermodal du Nord-Ouest de la capitale, à hauteur du deuxième boulevard périphérique. Trois tours de bureaux y matérialisent une porte urbaine contemporaine. Posées sur un socle de commerces et un parking attenant, les trois tours érigent un profil en ogive qui répond à la tradition chinoise des grandes toitures, massives et galbées, assurant une transition douce avec le ciel.

The Xizhimen business district is laid out around the new intermodal transport hub located on the north-west side of Beijing and is adjacent to the second ringroad. Built on a base composed of shops and a car park, three high-rise office buildings act as a contemporary city gate, while their ogival shape reflects the Chinese tradition of massive, curved roofs and offers a gentle transition to the sky.

Programme

Conception et réalisation de 3 tours de bureaux

Maîtrise d'ouvrage

Ville de Pékin, Ministère des chemins de fer chinois, Beijing Huarong investment Co.Ltd

Maîtrise d'œuvre

AREP, ADIMC (Cui Kai architecte)

Programme

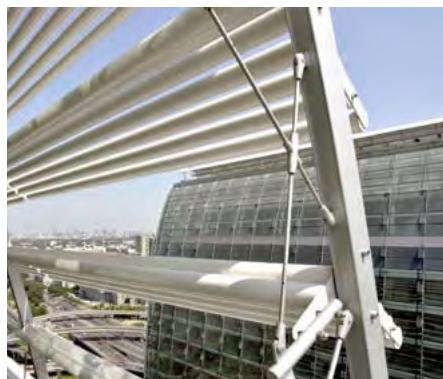
Design and construction of three high-rise office buildings

Clients

City of Beijing, Chinese Ministry of Railways, Beijing Huarong investment Co.Ltd

Project management

AREP, ADIMC (Cui Kai, architect)



TOUR VINACOMIN HANOÏ, VIỆT NAM

VINACOMIN TOWER HANOI, VIETNAM

Dans un quartier d'affaires situé au bord de la ville historique d'Hanoï, le siège de Vinacomin est implanté le long d'un axe de transport principal à venir. La volumétrie du bâtiment se veut simple mais riche grâce à la diversité des espaces de travail, à la taille des plateaux et à la qualité de l'environnement privilégiant l'éclairage naturel et les vues sur l'extérieur.



Programme
Siège social de Vinacomin
Maîtrise d'ouvrage
Vietnam National Coal-Mineral Industries Group
Maîtrise d'œuvre
AREP, LAT
BET : WSS (structure et facade),
ZWP (réseaux)

Programme
Vinacomin headquarters
Client
Vietnam National Coal-Mineral Industries Group
Project management
AREP, LAT
Engineering consulting firms: WSS (structure and facades), ZWP (networks)



TOURS AGRIBANK HANOÏ, VIỆT NAM

AGRIBANK TOWERS HANOI VIETNAM

Le projet du siège de la Banque de l'Agriculture du Viêtnam, composé de deux tours reposant sur un socle partiellement enterré dans un paysage luxuriant, évoque deux rochers émergeant d'un bosquet tropical, symbolisant à la fois technologie moderne et relation étroite avec la terre. "Landmark" pour la société Agribank et lieu de vie, le projet offre une grande capacité de bureaux et des services associés.

The Agribank complex consists of two towers on a podium partially covered by lush vegetation, bringing to mind two rocks rising up from a tropical grove and alluding both to modern technology and human relation to nature. The tower constitutes not only a landmark for Agribank (the bank for agricultural development in Vietnam) but also a place with life of its own, providing office spaces as well as a wide array of related services.



Programme

Siège social d'Agribank

Maîtrise d'ouvrage

Banque de l'Agriculture et du développement rural du Viêtnam

Maîtrise d'œuvre

AREP avec LERA, DSA et NAGECCO

Programme

Agribank headquarters

Client

Bank of agriculture and rural development of Vietnam

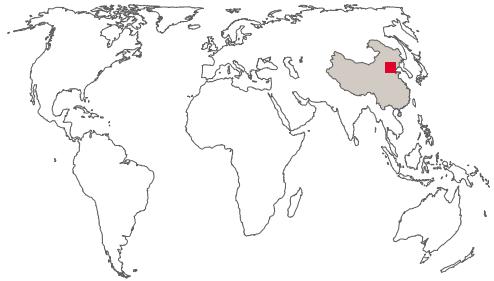
Project management

AREP with LERA, DSA and NAGECCO



TOUR AIR CHINA PÉKIN, CHINE

AIR CHINA OFFICE TOWER BEIJING, CHINA



Représentation de la magie du transport aérien et de la vision de l'activité humaine vue du ciel, le siège social d'Air China se compose d'une tour qui évoque le monde des avions sur un socle de jardins et terrasses dont on lit la richesse depuis les étages de la tour. Visible de loin dans la ville, depuis l'Est telle une lame brillante, depuis l'Ouest telle une grande aile blanche étincelante, le projet s'inscrit dans le paysage de Pékin avec force et douceur, élégance et subtilité, tout en portant les valeurs de l'entreprise.

Designed to represent the magic of air travel and a vision of human activity "from above," the Air China headquarters consist of a high-rise building evoking the world of aviation and are set on a base comprising gardens and patios whose rich forms can be admired from atop. Seen from far off, the building resembles a gleaming blade from the east, while it offers the vision of a large, sparkling white wing from the west. Elegant and subtle, the project asserts itself firmly but smoothly in Beijing's landscape while conveying the corporate values.



Programme

Siège social de Air China

Maîtrise d'ouvrage

Air China

Maîtrise d'œuvre

AREP en association avec IPPR (Chine)

Programme

Air China headquarters

Client

Air China

Project management

AREP and IPPR (China)





DONG ZHI MEN, PORTE EST DE PÉKIN PÉKIN, CHINE

DONG ZHI MEN TRAFFIC PIVOT BEIJING, CHINA

Véritable "porte internationale" de Pékin à l'arrivée du train desservant l'aéroport, le programme prévoit de rassembler les équipements d'un centre d'affaires international autour d'un pôle d'échanges. La plus haute tour mesure 190 m à partir de laquelle les autres tours descendant doucement en spirale vers le cœur du projet : l'espace public avec restaurants, services, commerces et loisirs. Les failles entre les tours, orientées vers le soleil aux différents heures du jour, "s'allument" une à une durant la journée.

The project aims to develop an international business centre around the interchange hub which functions as a gateway to Beijing, linking the city to the airport. The tallest building reaches 190 metres while the rest of the towers curve down to form a smooth spiral leading to the heart of the project: social spaces hosting restaurants, services, shops and leisure activities. The interstices between the towers are designed as voids which light up successively during the day.

Programme
Centre d'affaires international
Maîtrise d'ouvrage
Beijing Urban Construction Donghua Real Estate Developpement Co.Ltd
Maîtrise d'œuvre
AREP, BIADR

Programme
International business centre
Client
Beijing Urban Construction Donghua Real Estate Developpement Co.Ltd
Project management
AREP BIADR (Beijing Institute of Architectural Design and Research)

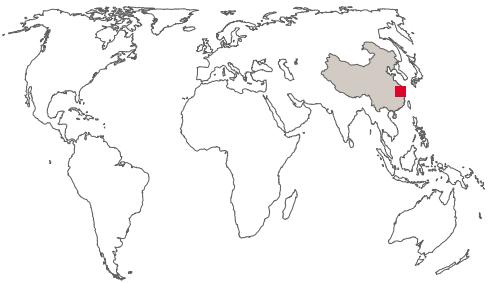


TOUR DES SPORTS

HANGZHOU, CHINE

HANGZHOU SPORTS TOWER

HANGZHOU, CHINA



Le "Centre d'entraînement multisports" comprend, sur 180 000 m², des terrains de sport, un vélodrome, une clinique du sport, un centre de presse, des commerces et des parkings. L'originalité du projet repose sur la superposition des terrains de sport dans une tour de 8 étages. Et c'est au sol, dans un socle jardin, sculpté de failles et terrasses, qu'ont été organisés les autres éléments du programme. Striée d'une longue rampe, la tour offre une promenade piétonne jusqu'à un belvédère public offrant des vues sur le nouveau quartier.

The multisports training centre stretches out over 180,000 sqm and includes sports grounds, a velodrome, a hotel, a sports clinic, a media centre, shops and a car park. The originality of the project lies in the fact that all the sports grounds are stacked vertically on top of each other in the 8-storey tower. On the ground level, gardens, sunken spaces and courtyards link together the other elements of the programme. A long ramp runs around the building's façade and acts as a pedestrian walkway, linking the base to the belvedere commanding panoramic views over the new district.



Programme

Centre d'entraînement multisports

Maîtrise d'ouvrage

Hangzhou Olympic and International Expo Center Construction Investment Co. Ltd

Maîtrise d'œuvre

AREP, HZDI (Institut de Hangzhou), avec MaP3, Terao, AREP flux, AREP développement durable, Tsinghua environnement

Programme

Multisports training centre

Client

Hangzhou Olympic and International Expo Center Construction Investment Co. Ltd

Project management

AREP, HZDI (Hangzhou Design Institute) in partnership with MaP3, Terao, AREP Flux, AREP développement durable, Tsinghua Environment



HONGSHU BAY

SHENZHEN, CHINE

HONGSHU BAY

SHENZHEN, CHINA



La compagnie du Métro de Shenzhen développe une activité d'aménageur notamment sur du foncier proche des stations de métro. Ce sont 800 000 m² extrêmement bien desservis qui sont aménagés. Cela comprend des logements sociaux (450 000 m²), et une tour de 400 m de haut abritant hôtel, bureaux, centre commercial, ainsi que des écoles et autres équipements associés au pied de celle-ci. Le quartier est structuré autour d'un grand mail piétonnier qui relie les deux stations de métro.

The Shenzhen Metro company carries out development projects mainly on the lands located in the vicinity of metro stations. The project stretches out over 800,000 sqm area which provides good transport links. It comprises social housing, schools and related facilities as well as a 400-metre high tower hosting a hotel, offices and a shopping centre. The district is laid out around a pedestrian mall linking two metro stations.

Programme

Conception et réalisation de logements

Maîtrise d'ouvrage

Métro de Shenzhen

Maîtrise d'œuvre

AREP, AUBE, ECADI

Programme
Design and construction of housing facilities

Client
Shenzhen Metro

Project management
AREP, AUBE, ECADI



PÔLE MÉTROPOLITAIN DU BOURGET FRANCE

LE BOURGET METROPOLITAN HUB FRANCE



Cette étude théorique et prospective permet de montrer quel doit être le niveau d'ambition des futurs pôles d'échanges du Grand Paris. La gare du Bourget recomposée peut transformer ce site en un des lieux d'accès aux transports les plus puissants du Nord-Est parisien. Cet équipement, à lui seul quartier dans la ville, couvert par une structure métallique évoquant celle des ballons dirigeables qui ont marqué l'histoire du Bourget, comprend également des services, des commerces, des espaces de travail, d'habitation, d'hébergement, un "hub" urbain d'un nouveau type...

This prospective study addresses the challenges to be met by the Grand Paris transport hubs in the future. The remodelling of Le Bourget railway station has the potential to transform the whole area into a major transport hub for the North-eastern zone of the Grand Paris project. The planned facility will be topped by a steel lattice roof alluding to the airships which punctuated the history of Le Bourget. It will form a genuine urban neighbourhood within the city, a next generation urban "hub," and will host retail, service and office areas as well as housing and accommodation.

Programme

Étude de développement urbain

Maîtrise d'ouvrage

Communauté d'Agglomération de l'aéroport du Bourget

Équipes consultées

AREP (stratégie des transports et des déplacements), Christian de Portzamparc (stratégie générale) et Roland Castro (études approfondies sur des "parties de territoire")

Programme

Urban development study

Client

Bourget Airport area conurbation committee

Teams working on the project

AREP (transport and mobility planning), Christian de Portzamparc (general planning), Roland Castro (in-depth studies regarding areas of the project)

